





## A. Verzeichnis der verwendeten Versmaße

Bis auf die Schlußverse sind alle Verse in Ras VII.3–VIII.3 Ślokas. Die Metren der Schlußverse der einzelnen Kapitel sind der folgenden Tabelle zu entnehmen:

KAPITEL	VERSNAME
Ras VII.3 (Duṭṭhagāmaṇī)	Sārdūlavikrīḍitā
Ras VII.4 (Nandimitta)	Upajāti
Ras VII.5 (Suranimmala)	Upajāti
Ras VII.6 (Mahāsoṇa)	Upajāti
Ras VII.7 (Goṭhaimbara)	1. Indravamsā 2. Vasantatilakā
Ras VII.8 (Theraputtābhaya)	Vasantatilakā
Ras VII.9 (Bharaṇa)	Upajāti
Ras VII.10 (Veḷusumana)	Upajāti*
Ras VIII.1 (Kjañjadeva)	Sārdūlavikrīḍitā
Ras VIII.2 (Phussadeva)	Mandākrāntā
Ras VIII.3 (Labhiyavasabha)	Upajāti

\*Im 3. Pāda dieses Verses sind die mittleren Silben von *sucaritaṃ* zu einer Länge zusammenzuziehen.



## B. Bibliographie

### Primärliteratur

Atthasālinī

Ed.: MÜLLER, Edward: *The Atthasālinī*, London 1979.

Apadāna

Ed.: LILLEY, Mary E.: *Apadāna*, 2 vols., London 1925–1927.

Abhidhānappadīpikā

Ed.: SUBHŪTI, Waskaduwē: *Abhidhānappadīpikā or the Dictionary of the Pali Language by Moggallāna Thero with English and Sinhalese Interpretations, Notes and Appendices*, Colombo 1865.

Upāsakajanālaṅkāra

Ed.: SADDHATISSA, Hammalava: *Upāsakajanālaṅkāra. A Critical Edition and Study*, London 1965.

Katikāvatas

Ed., Übers.: RATNAPALA, Nandasena: *The Katikāvatas*, München 1971.

Karmavācanā

Ed.: HÄRTEL, Herbert: *Karmavācanā. Formulare für den Gebrauch im buddhistischen Gemeindeleben aus ostturkistanischen Sanskrit-Handschriften*, Berlin 1956 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden 3).

Gandhavaṃsa

Ed.: MINAYEFF, I. P.: „Gandha-Vaṃsa“, *JPTS*, London 1886, 54–80.

Catuṣpariṣatsūtra

Ed.: WALDSCHMIDT, Ernst: *Das Catuṣpariṣatsūtra, Eine kanonische Lehrschrift über die Begründung der buddhistischen Gemeinde*, Teil I–III, Berlin 1952–1962 (ADAW 1952, 2; 1956, 1, 1960, 1).

Cūlavāṃsa

Ed.: GEIGER, Wilhelm: *Cūlavāṃsa, being the more recent part of the Mahāvāṃsa*, 2 vols., London, Henley and Boston 1925–1927.

Übers.: GEIGER, Wilhelm: *The Cūlavāṃsa*, 2 vols., London 1929–1930.

Jātaka, Jātaka-aṭṭhakathā

Ed.: FAUSBÖLL, V.: *Jātaka, together with its Commentary*, 6 vols., London 1877–1896.

Jinakālamālī

Ed., Übers.: BUDDHADATTA, A. Polvattē: *Jinakālamālī*, London 1962.

## Jinavaṃsadīpa

Ed.: Moraṭuvē MEDHĀNANDA, *Jinavaṃsadīpa*, Colombo 1917.

## Tuṇḍilovāda-Sutta

Ed., Übers.: HALLISEY, Charles: „*Tuṇḍilovāda*, An allegedly non canonical *Sutta*“, *JPTS*, vol. XV, ed. K. R. NORMAN, Oxford 1990, 155–208.

## Telakaṭāhagāthā

Ed.: GOONERATNE, E. R.: „Telakaṭāhagāthā“, *JPTS* 1884.

## Thūpavaṃsa

Ed., Übers.: JAYAWICKRAMA, N. A.: *The Chronicle of the Thūpa and the Thūpavaṃsa*, London 1971.

## Dīghanikāya

Ed.: RHYS DAVIDS, Thomas William and CARPENTER, J. Estlin: *The Dīgha Nikāya*, 3 vols., London 1890–1911.

Übers.: FRANKE, Rudolf Otto: *Dīghanikāya. Das Buch der langen Texte des buddhistischen Kanons*, Göttingen 1913 (Quellen der Religionsgeschichte, 4).

## Dīpavaṃsa

Ed., Übers.: OLDENBERG, Hermann: *The Dīpavaṃsa*, London, Edinburgh 1879.

## Dhātuvavaṃsaya

Ed.: PIYARATANA SVĀMI, Ācāryya Makuḷuduvē, *Dhātuvavaṃsaya*, Koḷaṃba 1941.

## Dhātuvavaṃsa (Pāli)

Ed.: NANDARATANA, Kamburupitiye: *Dhātuvavaṃsa*, Colombo 1984.

## Dhammapadaṭṭhakathā

Ed.: NORMAN, Harry C.: *Commentary on the Dhammapada*, vol. IV, London 1914.

## Nikāyasamgraha

Ed.: PERERA, A. S.: *Nikāyasamgrahaya hevat Śāsanāvātāraya*, Colombo 1935.

## Nīti-Texte

Ed.: BECHERT, Heinz, und BRAUN, Heinz: *Pāli Nīti Texts of Burma*, London 1981.

## Paramatthajotikā II

Ed.: SMITH, Helmer: *Sutta-Nipāta Commentary being Paramatthajotikā II.*, vol. I, London 1916.

## Pūjāvaliya

Ed.: ÑĀṆAVIMALA, Kiriāllē: *Pūjāvaliya*, Koḷaṃba 1997.

Übers.: GUṆASÉKARA, B.: *A Contribution to the History of Ceylon. Translated from the „Pujavaliya“*, Colombo 1895.

## Pratyayaśataka

Ed.: BECHERT, Heinz: *Das Pratyayaśataka, ein Werk der indischen Spruchweisheit aus Sri Lanka*, Göttingen 1985 (Sanskrittexte aus Ceylon, II).

## Buddhavaṃsa

Ed.: JAYAWICKRAMA, N. A.: *Buddhavaṃsa and Cariyāpiṭaka*, London and Boston 1974 (Pali Text Society Text Series, 166).

Übers.: HORNER, Isaline Blew: *The Minor Anthologies of the Pali Canon*, part III, London und Boston 1975 (Sacred Books of the Buddhists, 31).

## Bhaktiśataka

Ed.: BECHERT, Heinz: „Bhaktiśataka oder Bhauddhaśataka von Gauḍadeśiyya Śri-Rāmacandra Bhāratī“, *Untersuchungen zur buddhistischen Literatur II*, Göttingen 1997 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 8), 9–34.

## Madhurasavāhinīvatthu

Ed.: ŪḤ KYŌ SINḤ u.a.: *Madhura-Rasavāhinīvatthu*, Mandalay 1332 Birm. E. (1970 A.D.).

## Madhuratthavilāsini

Ed.: HORNER, Isaline Blew: *Madhuratthavilāsini nāma Buddhavaṃsaṭṭhaka-thā of Bhadantācariya Buddhadatta Mahāthera*, London, Henley and Boston 1946, 2nd. ed. 1978.

Übers.: HORNER, Isaline Blew: *The Clarifier of the Sweet Meaning*, London, Henley and Boston 1978.

## Manorathapūraṇī

Ed.: WALLESEKERA, Max, und KOPP, Hermann: *Manorathapūraṇī*, 5 vols., London 1924–1956.

## Mahāvādānasūtra

Ed.: WALDSCHMIDT, Ernst: *Das Mahāvādānasūtra, Ein kanonischer Text über die sieben letzten Buddhas, Sanskrit, verglichen mit dem Pāli, Nebst einer Analyse der in der chinesischen Übersetzung überlieferten Parallelversionen, Auf Grund von Turfan-Handschriften hrsg.*, 2 Bde., Berlin 1953–1956 (ADAW 1952 Nr. 8, 1954 Nr. 8).

## Mahāvaṃsa

Ed.: GEIGER, Wilhelm: *The Mahāvaṃsa*, London 1908.

Übers.: GEIGER, Wilhelm: *The Mahāvaṃsa or the Great Chronicle of Ceylon*, London 1934.

Übers.: GURUGÉ, Ananda W.P.: *Mahāvaṃsa. The Great Chronicle of Sri Lanka*, Colombo 1989 (Überarbeitung der Übersetzung von GEIGER mit zahlreichen Anmerkungen und Prolegomena).

## Mahāvaṃsa (Extended)

Ed.: MALALASEKARA, Gunapala Piyasena: *Extended Mahāvaṃsa*, Colombo 1937.

## Milindapañha

Ed.: TRENCKNER, V.: *The Milindapañho*, London 1962 (1880).

Übers.: HORNER, Isaline Blew: *Milinda's Questions*, 2 vols., London 1963–1964 (Sacred Books of the Buddhists, vol. XXII und XXIII).

## Mohavicchedanī

Ed.: BUDDHADATTA, A. P., und WARDER, A. K.: *Mohavicchedanī Abhidhammātikathavaṇṇanā*, London 1961.

## Rasavāhinī

Ed.: ANDERSEN, Dines: *Rasavāhinī*, Buddhistiske Legender, paa dansk i udvalg med indledning, Studier fra Sprog-og Oldtidsforskning udgivne af det philologisk-historiske Samfund, Nr. 6, Kjøbenhavn 1891.

Ed.: GANDHI, Sharada: *Rasavāhinī. A Stream of Sentiments*, Delhi 1989.

Ed., Übers.: GEIGER, Magdalene und Wilhelm: *Die zweite Dekade der Rasavāhinī*, München 1918 (Sitzungsberichte der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-philologische und historische Klasse, Jahrg. 1918, 5. Abhandl.).

Ed.: ÑĀṆAVIMALA, Kiriāllē: *Rasavāhinī*, Colombo 1961.

Übers.: NORMAN, H. C.: „Buddhist Legends of Asoka and his Times. Translated from the Pāli of the Rasavāhinī by Lakṣmaṇa Śāstrī“, *JASB*, New Series 6 (1910), 57–72.

Ed.: PAVOLINI, Paolo Emilio: „Il Settimo Capitolo della Rasavāhinī“ *Giornale della Società Asiatica Italiana* 8 (1894/95), 179–186.

Ed., Übers.: KONOW, Sten: „Zwei Erzählungen aus der Rasavāhinī“, *ZDMG* 43 (1889), 297–307.

Ed.: MATSUMURA, Junko: *The Rasavāhinī of Vedeha Thera, Vaggas V and VI: The Miggaṇṇapota-Vagga and the Uttaroḷiya-Vagga*, Osaka 1992.

Ed., Übers.: RAHULA, Telwate: *Rasavāhinī: Jambudīp'uppattivatthu*, unveröffentlichte Teilausgabe nebst englischer Übersetzung als Dissertation zur Erlangung des Grades Doctor of Philosophy an der Australian National University 1978.

Ed.: SARAṆATIṢṢA: *Rasavāhinī*, 7th impression of pt. 1 and 4th impression of pt. 2 bound together in one volume, Colombo 2470–2483 B.E./1926–1939 A.D. (1st impression 1891-1893).

Ed.: SOMĀNANDA, Nikahāṭṭiyē: *Rasavāhiniya, 1-2-Yodhavarga*, Colombo 1960.

Ed., Übers.: SPIEGEL, Friedrich: *Anecdota Pālica*, Leipzig 1845.

Ed., Übers.: WILLE, Klaus: *Rasavāhinī von Vedeha. Edition, Übersetzung und quellenkritische Bearbeitung eines ausgewählten Textabschnittes*, Hausarbeit zur Erlangung des Magistergrades der Philosophischen Fakultät der Georg-August-Universität Göttingen, 1977 (unveröffentlicht).

## Rasavāhinī-gāthāsannaya

Ed.: BUDDHARAKṢITA SĀRĀNANDA, Kalutara, und VIPULASĀRA, Mulle-



- riyāvē: *Rasavāhinī Gāthāsannaya*, Colombo 2455 B.E./1913 A.D.
- Rasavāhinī-granthapada (-gāṭapadaya)  
 Ed.: SUMATIPĀLA, Mulleriyāvē and SĪLAKKHANDHA, Dāḍigamuvē: *Rasavāhinīgranthapadārthavivarāṇaya, dvitīya bhāgaya*, Colombo 1913 (Ras-gāṭapadaya I).  
 Ed.: Rasavāhinī-gāṭapadaya in: SOMĀNANDA, Nikahāṭiyē: *Rasavāhiniya, 1-2-Yodhavarga*, Colombo 1960 (Ras-gāṭapadaya II).
- Rasavāhinī-ṭikā  
 Ed.: SIRINIVĀSA, Lēvaḷa (ed.): *Sāratthadīpikā nāma Rasavāhinī-ṭikā*, Colombo, 2450 B.E./1907 A.D.
- Rasavāhinī-vyākhyā  
 Ed.: MÉDHANKARA, Pandit Mábópitte: *The Rasavāhinī Vyākhyā*, pt. I, Colombo 1930.
- Rājaratnākaraya  
 Ed.: APPUHĀMI, M. D. Hendrik: *Rājaratnākaraya*, Koḷaṃba 1929.
- Rājāvaliya  
 Ed., Übers.: GUṄASĒKARA, B.: *Rājāvaliya*, 2nd ed., Colombo 1953.
- Vaṃsatthappakāsini  
 Ed.: MALALASEKERA, Gunapala Piyasena: *Vaṃsatthappakāsini, Commentary on the Mahāvamsa*, London 1935.
- Vinaya-Piṭaka  
 Ed.: OLDENBERG, Hermann: *The Vinaya Piṭakam*, 5 vols., London 1879–1883.  
 Übers.: HORNER, Isaline Blew: *The Book of the Discipline (Vinaya- Piṭaka)*, London 1979 (1. Aufl. 1938).
- Vinayavastu  
 Ed.: WILLE, Klaus: *Die handschriftliche Überlieferung des Vinayavastu der Mūlasarvāstivādin*, Stuttgart 1990 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Supplementband 30).
- Visuddhajanavilāsini  
 Ed.: GODAKUMBURA, C. E.: *Visuddhajanavilāsini nāma Apadānaṭṭhakathā*, London 1954.
- Visuddhimagga  
 Ed.: WARREN, Henry Clarke: *Visuddhimagga of Buddhagosācariya*, rev. by Dharmananda KOSAMBI, London 1950 (Harvard Oriental Series 41).
- Saddānīti  
 Ed.: SMITH, Helmer: *Saddānīti*, 5 vols., Lund 1928–1966.
- Saddhammopāyana  
 Ed.: MORRIS, Richard: „Saddhammopāyana“, *JPTS*, London 1887, 35–169.

Übers.: HAZLEWOOD, Ann Appleby: „Saddhammopāyana. The Gift-offering of the True Dhamma“, *JPTS XII* (1988), 65–168.

#### Saddharmālaṅkāraya

Ed.: ÑĀṆAVIMALA, Kiriāllē: *Saddharmālaṅkāraya*, Colombo 1954.

Ed.: SARANANDA THERO, Kalutara: *Saddharmālaṅkāraya*, Colombo 1953.

Ed.: ABĒSĒKARA, Ī.Ē.: *Gāmuṇu raja saha dasa mahā yōdhayō*, Colombo 1995 (Teiledition).

Übers.: REYNOLDS, C. H. B.: *An Anthology of Sinhalese Literature up to 1815*, London 1970 (Übersetzung von Auszügen).

#### Saddharmālaṅkāra-granthipadārtha-vivaraṇaya

Ed.: ABAYARATNA, D. H. S.: *A Glossary to Saddharmalankara*, Koḷaṃba 1923.

#### Samantakūṭavaṇṇanā

Ed.: GODAKUMBURA, C. E.: *Samantakūṭavaṇṇanā of Vedeha Thera*, London 1958.

Übers.: HAZLEWOOD, Ann Appleby: *In Praise of Mount Samanta (Samantakūṭavaṇṇanā)*, London, Boston and Henley 1986 (Sacred Books of the Buddhists, XXXVII).

#### Samantapāsādikā

Ed., Übers.: JAYAWICKRAMA, N. A.: *Inception of Discipline and Vinaya-Nidāna*, London 1962 (Sacred Books of the Buddhists, vol. XXI).

Ed.: TAKAKUSU, J. and NAGAI, M.: *Samanta-Pāsādikā, Buddhaghosa's Commentary on the Vinaya Piṭaka*, London 1968.

#### Sahassavatthupparāṇa

Ed.: BUDDHADATTA, A. Polvatte: *Sahassavatthupparāṇaṃ*, Ambalaṅgoḍa, 1959.

Ed., Übers.: FILLIOZAT, Jacqueline; FILLIOZAT, Jean: *Sahassavatthupparāṇa. A Critical Edition*, Probeausdruck 1998 (unveröffentlicht).

#### Sidatsaṅgarāva

Ed.: D'ALWIS, James: *The Sidat Sangarawa, a Grammar of the Sinhalese Language*, Colombo 1852.

#### Siṃhala-Thūpavaṃsaya

Ed.: KARUṆATILAKA, W. S.: *Siṃhala-Thūpavaṃsa*, Koḷaṃba 1997.

#### Sihalavatthupparāṇa

Ed.: BUDDHADATTA, A. Polvatte: *Sihalavatthupparāṇaṃ*, Koḷaṃbanagara 1959.

Ed., Übers.: VER EECKE, Jacqueline: *Le Sihalavatthupparāṇa. Texte Pāli et Traduction*, Paris 1980 (Publications de l'École Française d'Extrême-Orient, vol. CXXIII).

Sumaṅgalavilāsinī

Ed.: RHYS-DAVIDS, Thomas William, CARPENTER, J. Estlin, und STEDE, William: *Sumaṅgalavilāsinī, Dīghanikāya-aṭṭhakathā*, 3 vols., London 1886–1932.

(Inschriften)

Ed., Übers.: PARANAVITANA, Senerat: *Epigraphia Zeylanica*, Bd. IV, London 1937 (Archaeological Survey of Ceylon).

## Sekundärliteratur

ADIKARAM, E. W.: *Early History of Buddhism in Ceylon*, Colombo 1953 (1946).

ARIYAPALA, M. B.: *Society in Mediaeval Ceylon*, Colombo and Kandy 1956.

BALBIR, Nalini: „The micro-genre of dāna-stories in Jaina literature“, *Indologica Taurinensia*, XI (1983), 145–161.

BECHERT, Heinz: „*Alte Vedhas*“ im Pāli Kanon, Göttingen 1988, (Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, philologisch-historische Klasse, 4/1988).

BECHERT, Heinz: „The Beginnings of Buddhist Historiography: Mahāvamsa and Political Thinking“, *Religion and Legitimation of Power in Sri Lanka*, ed. Bardwell SMITH, Chambersburg 1978, 1–12.

BECHERT, Heinz: *Bruchstücke Buddhistischer Verssammlungen aus zentralasiatischen Sanskrithandschriften*, Berlin 1961 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, VI. Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientalforschung, Nr. 51).

BECHERT, Heinz: „Buddha-Feld und Verdienstübertragung: Mahāyāna-Ideen im Theravāda-Buddhismus Ceylons“, *Académie Royale de Belgique, Bulletin de la Classe les Lettres et des Sciences Morales et Politiques*, 62 (1976), 27–51.

BECHERT, Heinz: *Mythologie der singhalesischen Volksreligion*, Stuttgart 1977 (Wörterbuch der Mythologie, Lieferung 15).

BECHERT, Heinz: „Rasavāhinī“, *Kindlers Literatur Lexikon*, Band IX, Zürich 1970, 8012 f.

BECHERT, Heinz: „Saddharmāṅkāya“, *Kindlers Literatur Lexikon*, Band IX, Zürich 1970, 8357 f.

BECHERT, Heinz (ed.): *Singhalesische Handschriften*, Teil 1, Wiesbaden 1969 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd. XXII,1).

BECHERT, Heinz (ed.): *Singhalesische Handschriften*, Teil 2, Stuttgart 1997 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd. XXII,2).

BECHERT, Heinz: „Über das Apadāna-Buch“, *WZKSO*, Bd. II [1958], 1–22.

- BECHERT, Heinz: „Über den Gebrauch der indikativischen Tempora im Pāli“, *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft*, Heft 3 (1953), 55–72.
- BECHERT, Heinz: „Über Singhalesisches im Pāli-Kanon“, *WZKS*, 1 (1957), 71–75.
- BECHERT, Heinz: *Vokalkürzung vor Sandhikonsonant*, München 1955 (Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, Heft 6).
- BECHERT, Heinz: „Zum Ursprung der Geschichtsschreibung im indischen Kulturbereich“, *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, I. Philologisch-Historische Klasse, Jahrg. 1969, Nr. 2, 35–58.
- BRAUN, Heinz and TIN TIN MYINT, Daw: *Burmese Manuscripts*, part 2, ed. Heinz BECHERT, Stuttgart 1985 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Band XXIII,2).
- BROWN, W. Norman: „Duty as Thruth in Ancient India“, *Proceedings of the American Philosophical Society* 116 (1972), 252–268. Nachgedruckt in: Rosane ROCHER (ed.), *India and Indology, selected Articles by W. Norman Brown*, Delhi 1978, 102–106.
- BUDDHADATTA MAHĀTHERA, A.P.: *Corrections of Geiger's Mahāvamsa etc.*, Ambalangoda 1957.
- CABATON, A.: *Catalogue Sommaire des Manuscrits Sanscrits et Pālis*, 2<sup>e</sup> fasc., Paris 1908.
- CLIFFORD, Regina T.: „The *Dhammadīpa* Tradition of Sri Lanka: Three Models within the Sinhalese Chronicles“, *Religion and Legitimation of Power in Sri Lanka*, ed. Bardwell SMITH, Chambersburg 1978, 36–47.
- DAHLGREN, E. W.: „Pāli MSS at Stockholm“, *JPTS* (1883), 150.
- DAYAL, Har: *The Bodhisattva Doctrine in Buddhist Sanskrit Literature*, London 1932.
- DHARMADASA, K. N. O.: „»The People of the Lion« Ethnic Identity, Ideology and Historical Revisionism in Contemporary Sri Lanka“, *The Sri Lanka Journal of the Humanities*, XV (1989), 1–35.
- DHIRASEKERA, Jotiya: „Texts and Traditions - Warped and distorted“, *Nārada Felicitation Volume*, ed. PIYADASI Thera, Kandy 1979, 68–75.
- DHIRASEKERA, Jotiya: „Dutugemunu Episode Re-examined“, *JRASSL*, New Series, vol. XXXII (1989), 25–44.
- ENDO, Toshiichi: *Buddha in Theravāda Buddhism*, Nedimala (Sri Lanka) 1997.
- ENDO, Toshiichi: „A Study of the Rasavāhinī - With Special Reference to the Concept and Practice of Dāna“, *Bukkyo Kenkyu [Buddhist Studies]*, 18 (1989), 161–179.

- FAHS, Achim: „Zu den Besonderheiten der Pāli-Syntax“, *Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität zu Berlin*, Ges.-Sprachw. R. XXV (1976) 3, 383–387.
- FERNANDO, P. E. E.: „Development of the Sinhalese Script from 8th Century A.D. to 15th Century A.D.“, *UCR VIII* (1950).
- FRANKE, Rudolf Otto: „Dīpavaṃsa und Mahāvaṃsa“, *WZKM*, 21 (1907), 203–250, 317–352.
- FRAUWALLNER, Erich: „Die ceylonesischen Chroniken und die erste buddhistische Mission nach Hinterindien“, *Ethnologica*, Premiere Partie, Actes du IV<sup>e</sup> Congres International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques, Vienne, 1–8 Sept. 1952, Tome II, Wien 1955, 192–197.
- FRAUWALLNER, Erich: „Über den geschichtlichen Wert der alten ceylonesischen Chroniken“, *Nachgelassene Werke, I. Aufsätze, Beiträge, Skizzen*, hg. Ernst STEINKELLNER, Wien 1984, 7–33.
- GEIGER, Wilhelm: „Beiträge zur singhalesischen Sprachgeschichte“, Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philologisch-historische Abteilung, Jahrgang 1942, Heft 11.
- GEIGER, Wilhelm: *Culture of Ceylon in Mediaeval Times*, ed. by Heinz BECHERT, Wiesbaden 1960.
- GEIGER, Wilhelm: *Dīpavaṃsa und Mahāvaṃsa und die geschichtliche Überlieferung in Ceylon*, Leipzig 1905.
- GEIGER, Wilhelm: „Noch einmal Dīpavaṃsa und Mahāvaṃsa“, *ZDMG*, 63 (1909), 540–550.
- GEIGER, „Notes on the Mahāvaṃsa“, *JRAS* 1910, 860–861 [= *Kleine Schriften*, 271].
- GEIGER, Wilhelm: „Die Quellen des Mahāvaṃsa“, *IJJ*, Band 7 (1929), Leipzig, 259–269.
- GEIGER, Wilhelm: „Studien zur Geschichte und Sprache Ceylons“, Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philologisch-historische Abteilung, Jahrgang 1941, Bd. II, Heft 4.
- GEIGER, Wilhelm: „The Trustworthiness of the Mahāvaṃsa“, *The Indian Historical Quarterly*, 6 (1930), 225–228.
- GAIR, James W.: „Acquisition of Null Subjects and Control in Some Sinhala Adverbial Clauses“, *Studies in South Asian Linguistics*, New York, London 1998.
- GODAKUMBURA, C. E.: *Catalogue of Ceylonese Manuscripts*, Copenhagen 1980.
- GODAKUMBURA, C. E.: „Historical Writing in Sinhalese“, *Historians of India, Pakistan and Ceylon*, ed. C. H. PHILIPS, London, New York, Toronto 1969, 72–86.

- GODAKUMBURA, C. E.: *Sinhalese Literature*, Colombo 1955.
- GOSWAMI, Daniel John: „Buddhism“, *The Orientalist*, vol. 1, pt. 9 (1884), 204 b–205 b.
- GOMBRICH, Richard: *Precept and Practise. Traditional Buddhism in the Rural Highlands of Ceylon*, Oxford 1971.
- GOMBRICH, Richard: *Theravāda Buddhism*, London and New York 1988.
- GOONATILLEKE, W.: „Comparative Folklore“, *The Orientalist*, vol. 1, pt. 11 (1884), 252 a–255 a.
- GREENWALD, Alice: „The Relic on the Spear: Historiography and the Sage of Duṭṭhagāmaṇī“, *Religion and Legitimation of Power in Sri Lanka*, ed. Bardwell SMITH, Chambersburg 1978, 13–35.
- GÜNTHER, Herbert: „Einige überlieferungsgeschichtliche Bemerkungen zum Duṭṭhagāmaṇī-Epos“, *WZKM*, XLIX (1942), 118–125.
- GUNAWARDANA, R. A. L. H.: *Historiography in a Time of Ethnic Conflict. Construction of the Past in Contemporary Sri Lanka*, Colombo 1995.
- GUNAWARDANA, R. A. L. H.: „People of the Lion. The Sinhala Identity and Ideology in History and Historiography“, *The Sri Lanka Journal of the Humanities*, V (1979), 1–36.
- GUNAWARDANA, R. A. L. H.: „The Kinsmen of the Buddha: Myth as Political Charter in Ancient and Early Medieval Kingdoms of Sri Lanka“, *Religion and Legitimation of Power in Sri Lanka*, ed. Bardwell SMITH, Chambersburg 1978, 96–106.
- GUNAWARDANA, R. A. L. H.: „Prelude to the State“, *The Sri Lanka Journal of the Humanities*, vol. VIII (1982), 1–39.
- HARDY, R. Spence: *Manual of Buddhism in its Modern Development*, London; Edinburgh 1880.
- HAZRA, Kanai Lal: *Pāli. Language and Literature. A systematic survey and historical study*, vol. 2, Non-canonical Pāli Texts, New Delhi 1994.
- HETTIARATCHI: *Social and Cultural History of Ancient Sri Lanka*, Delhi 1988 (Studies on Sri Lanka Series, No. 9).
- VON HINÜBER, Oskar: *Das ältere Mittelindisch im Überblick*, Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, 467. Bd., Heft 20, Wien 1986.
- VON HINÜBER, Oskar: *A Handbook of Pāli Literature*, Berlin, New York 1996.
- VON HINÜBER, Oskar: „Die Sprachgeschichte des Pāli im Spiegel der südostasiatischen Handschriftenüberlieferung. Untersuchungen zur Sprachgeschichte und Handschriftenkunde des Pāli I“, *Akademie der Wissenschaften und der*

- Literatur, Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse*, Jahrgang 1988, Nr. 8, Stuttgart, 3–29.
- VON HINÜBER, Oskar: „Technologie der Zuckerherstellung im alten Indien“, *ZDMG*, Bd. 121, Wiesbaden 1971, 93–109.
- HU-VON HINÜBER, Haiyan: „Aśoka und die buddhistische Uposatha-Zeremonie (I)“, *WZKS XL*, (1996), 87–99.
- HUAYEN-VI, Thich: *A Critical Study of the Life and Works of Sāriputta Thera*, Saigon 1972, 2nd ed., Joinville-le-Pont 1981.
- JAYAWARDHANA, Somapala: „Ven. Vācissara, The Author of the Thūpavaṃsa“, *JRASCB*, XXXVI (1991/92).
- KATRE, Sumitra Mangesh: *Introduction to Indian textual criticism*. With appendix II by P. K. GODE; 2nd ed. Poona 1954 (Deccan College Hand-Book Series, 5).
- KEMPER, Steven: *The Presence of the Past. Chronicles, Politics, and Culture in Sinhala Life*, Ithaca and London 1991.
- KIRFEL, Willibald: *Die Kosmographie der Inder*, Bonn und Leipzig 1920, 2. Nachdruck: Hildesheim, Zürich, New York 1990.
- KONOW, Sten: *Vedehathera*, Videnskabselskabets Skrifter II, Historisk-filosofisk Klasse, 1895, No. 4 (Kristiania, 1895).
- KULKE, Hermann: „Sectarian Politics and Historiography in Early Sri Lanka: Wilhelm Geiger’s Studies on the Chronicles of Sri Lanka in the Light of Recent Research“ *Wilhelm Geiger and the Study of the History and Culture of Sri Lanka*, ed. Ulrich EVERDING and Asanga TILAKARATNE, Colombo (ohne Datum), 112–136.
- DE LANEROLLE, Julius: *The Uses of n, ṇ and l, ḷ in Sinhalese Orthography*, Colombo 1934.
- LAW, Bimala Churn: *On the Chronicles of Ceylon*, Calcutta 1947.
- LÜDERS, Heinrich: „Die magische Kraft der Wahrheit im alten Indien“, *ZDMG*, Bd. 98 (1944), Heft 1 (Neue Folge Band 23), 1–14.
- LÜDERS, Heinrich: *Varuṇa*, Bd. II *Varuṇa und das Ṛta*, aus dem Nachlaß herausgegeben von Ludwig Alsdorf, Göttingen 1959.
- LÜDERS, Heinrich: „Die Vijjādhara in der buddhistischen Literatur und Kunst“, *ZDMG* 93 (1939), 89–104 [= *Kleine Schriften*, hg. Oskar VON HINÜBER, Wiesbaden 1973, 104–119].
- LÜDERS, Heinrich: „Zwei indische Etymologien“, *NGWG* (1898), 1–5
- MAAS, Paul: *Textkritik*, Leipzig und Berlin 1927 (Einleitung in die Altertumswissenschaft, ed. A. GERCKE und E. NORDEN, I. Bd., 2. Heft); 2. verbesserte u. vermehrte Aufl., Leipzig 1950, 3. Aufl. 1957.

- MALALASEKERA, Gunapala Piyasena: *Dictionary of Pāli Proper Names*, London 1937-1938 (Indian Text Series).
- MALALASEKERA, Gunapala Piyasena: *Pāli Literature of Ceylon*, London 1928.
- MATSUMURA, Junko: „Sahassavattuppakaraṇa o meguru shomondai shihara-attakatā buken ni-tsuite no kōsatsu“ [Probleme um das Sahassavattuppakaraṇa: Eine Betrachtung der Sihalatṭhakathā], *Indogaku Bukkyōgaku Kenkyū*, vol. XLI, no. 1, Tokyo, Dec. 1992, 62–66.
- MATZEL, Klaus: *Einführung in die singhalesische Sprache*, Wiesbaden 1966.
- MENDIS, G. C.: *The Pāli Chronicles of Sri Lanka*, Colombo 1996.
- MINAYEFF, I. P.: *Recherches sur le Bouddhisme*, traduit du Russe par R. H. Assier de Pompignan, Paris 1894 (Anales du Musée Guimet, tome 4).
- NEVILL, Hugh: (*Handwritten*) *List of Pāli, Sinhalese, Sanskrit and other Manuscripts in the possession of Hugh Nevill [and now in the British Museum]*, vol. 1, London o.J.
- NICHOLAS, C. W.: „Historical Topography of Ancient and Medieval Ceylon“, *JCBRAS*, new series, vol. VI, special number (1963), 1–232.
- NORMAN, K. R.: *Pāli Literature*, Wiesbaden 1983 (A History of Indian Literature, ed. Jan GONDA, vol. VII, fasc. 2).
- NORMAN, K. R.: „Pāli Philology and the Study of Buddhism“, *The Buddhist Forum*, vol. I, ed. T. SKORUPSKI, New Delhi 1990, 31–39.
- OLDENBERG, Hermann: *Buddha. Sein Leben, seine Lehre, seine Gemeinde*, 13. Auflage, Stuttgart 1959, (1. Auflage, Berlin 1881).
- PARANAVITANA, Senerat: „Negupatam and Theravāda-Buddhism in South India“, *The Journal of the Great India Society*, vol. 11 (1944), 17–25.
- PAVOLINI, Paolo Emilio: „La materia e la forma della Rasavāhinī“, *Giornale della Società Asiatica Italiana*, Firenze, vol. 11 (1898), 35–71.
- PERERA, Frank: *The Early Historiography of Ceylon. Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophischen Fakultät der Georg-August-Universität zu Göttingen*, Göttingen 1979.
- PERERA, Lakshman S.: „The Pali Chronicle of Ceylon“, *Historians of India, Pakistan and Ceylon*, ed. C. H. PHILIPS, London, New York, Toronto 1969, 29–43.
- RAHULA, Walpola: *History of Buddhism in Ceylon: The Anuradhapura Period, 3rd Century BC–10th Century AC*, Colombo 1956.
- RAY, H. C. (ed.): *History of Ceylon*, vol. I, part II, Colombo 1960 (University of Ceylon).
- RHYS DAVIDS, Thomas William: *On the Ancient Coins and Measures of Ceylon*, London 1877 (The International Numismata Orientalia 4).



- ROBINSON, Marguerite S.: „»The Tale of the Mighty Hero« or »The House of Enough Paddy«? Some Implication of a Sinhalese Myth“, *Dialectic in Practical Religion*, ed. E. R. LEACH, Cambridge 1968, 122–152.
- RÖSEL, Jakob: *Die Gestalt und Entstehung des Singhalesischen Nationalismus*, Berlin 1996 (Ordo Politicus, 29).
- SARACHCHANDRA, E. R.: *The Folk Drama of Ceylon*, 2nd ed., Colombo 1966.
- SCHMITHAUSEN, Lambert: „Buddhismus und Glaubenskriege“, *Veröffentlichungen der Joachim Jungius-Gesellschaft der Wissenschaften in Hamburg*, 83 (1996), 63–93.
- SENADEERA, Gunapala: „The »Kunta« enshrined in the Mirisaväti-Stüpa“, *JRAS-SL XXXVI* (1991/92), 13–27.
- SENAVIRATNE, Anuradha: *Ancient Anuradhapura. The Monastic City*, Archaeological Survey Department, Colombo 1994.
- DE SILVA, K. M.: *A History of Sri Lanka*, Berkeley and Los Angeles 1981.
- DE SILVA, K. M.: *Sri Lanka. A Survey*, London 1977.
- DE SILVA, W. A.: *Catalogue of Palm Leaf Manuscripts in the Library of the Colombo Museum*, vol. I, Colombo 1938 (Memoirs of the Colombo Museum, series A., No. 4).
- SIRIWEERA, W. I.: „The Dutthagamani-Elara Conflict: A Historical Reinterpretation“, *Modern Ceylon Studies*, vol. 7, No. 1 (1976), 76–95.
- SOMADASA, K. D.: *Catalogue of the Hugh Nevill Collection of Sinhalese Manuscripts in the British Library*, vol. I–VII, London 1987–1995.
- SPENCER, George W.: „The Politics of Plunder: The Cholas in the Eleventh-Century Ceylon“, *Journal of Asian Studies*, vol. XXXV, no. 3 (1976), 405–419.
- SPENCER, Jonathan (ed.): *Sri Lanka. History and the Roots of Conflict*, London and New York 1990.
- SYED, Renate: *Die Flora Altindiens in Literatur und Kunst*, München 1990.
- TAMBIAH, Stanley Jeyaraja: *Buddhism Betrayed? Religion, Politics and Violence in Sri Lanka*, Chicago and London 1992.
- THIEME, Paul: „Zum parenthetischen Nominalsatz im Indischen“, *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen*, begründet von A. Kuhn, 68. Bd. (1944), 216–217.
- THOMAS, Edward: *Ancient Indian Weights*, London 1874 (Numismata Orientalia).
- TSUCHIDA, Ryutaro: „Observations on the language of the Dīpavaṃsa“, *Studien zu Indologie und Iranistik*, Heft 13/14 (1987), 301–310.

- WARDER, A. K.: *Pali Meter*, London 1967.
- WESTERGAARD, N. L.: *Codices Indici Bibliothecae Regiar Havniensis enumerati et descripti*, Berling 1846.
- WICKREMERATNE, Ananda: *Buddhism and Ethnicity in Sri Lanka. A Historical Analysis*, Delhi 1995.
- WIJEMANNE, Piyaseeli: *Amāvatura, a syntactical study*, Colombo 1984.
- WINTERNITZ, Moriz: *Geschichte der indischen Litteratur*, Bd. III, Leipzig 1920.
- WIRZ, Paul: *Exorcism and the Art of Healing in Ceylon*, Leiden 1954.
- DE ZOYSA, Louis: *A Catalogue of Pāli, Sinhalese, and Sanskrit Manuscripts in the Temple Libraries of Ceylon*, Colombo 1885.

### Nachschlagewerke

- APTE, V. S.: *The Practical Sanskrit-English Dictionary*, Poona 1957-1959, revised ed. Delhi 1964, repr. 1989.
- BALFOUR, Edward: *The Cyclopaedia of India and of Eastern and Southern Asia*, Graz 1968.
- BECHERT, Heinz (ed.): *Abkürzungsverzeichnis zur buddhistischen Literatur in Indien und Südostasien*, Göttingen 1988.
- BÖHTLINGK, Otto, und ROTH, Rudolph: *Sanskrit-Wörterbuch*, 7 Bde., St. Petersburg 1855–1875.
- BÖHTLINGK, Otto: *Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung*, 3 Bde., St. Petersburg 1879–1889.
- CARTER, Charles: *A Sinhalese-English Dictionary*, Colombo 1965 (1924).
- CHILDERS, Robert Caesar: *A Dictionary of the Pali Language*, London 1875.
- CLOUGH, B.: *Sinhala English Dictionary*, Second new and enlarged edition, New Delhi 1982 (Colombo 1892).
- A Dictionary of the Sinhalese Language*, ed. D. B. JAYATILAKA u.a., begun by The Royal Asiatic Society Ceylon Branch and continued by the University of Sri Lanka and now by the Ministry of Cultural Affairs, 24 parts, Colombo 1935 ff. (unvollständig).
- EDGERTON, Franklin: *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, New Haven 1953; repr. Delhi 1970.
- GEIGER, Wilhelm: *Grammar of the Sinhalese Language*, Colombo 1938.
- GEIGER, Wilhelm: *A Pāli Grammar*, transl. into English by Batakrihna GHOSH, rev. and ed. by K. R. NORMAN, Oxford 1994.



- WACKERNAGEL, Jacob: *Altindische Grammatik*, Bd. I und II,1, 2. Aufl., hg. Albert DEBRUNNER, Göttingen 1957; Bd. II,2, von Albert DEBRUNNER, Göttingen 1954; Bd. III, von Albert DEBRUNNER und Jakob WACKERNAGEL, Göttingen 1930.
- WIJAYATUNGA, Harischandra: *Practical Sinhala Dictionary (Prayōgika Siṃhala Śabdakōṣaya)*, Colombo 1982–1984.
- WIJESEKERA, O. H. de A.: *Syntax of the Cases in the Pali Nikayas*, Kelaniya (Kandy) 1993.
- WOODWARD, F. L. and HARE, E. M. (ed.): *Pāli Tipiṭakam Concordance*, London 1952 ff.

## C. Abkürzungsverzeichnis

Die verwendeten Abkürzungen entsprechen dem *Abkürzungsverzeichnis zur buddhistischen Literatur in Indien und Südostasien*, ed. Heinz BECHERT, Göttingen 1988. Titel der Sekundärliteratur werden beim ersten Vorkommen vollständig angegeben, im weiteren unter einem eindeutigen Kurztitel zitiert.

### Weitere Abkürzungen:

bes.	besonders.
Bhś	Heinz BECHERT (ed.), „Bhaktiśataka oder Bhauddhaśataka von Gauḍadeśīya Śrī-Rāmacandra Bhāratī“, <i>Untersuchungen zur buddhistischen Literatur II</i> , Göttingen 1997 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 8), 9–34.
Dhv	Ācāryya Makuḷuduvē PIYARATANA SVĀMI (ed.), <i>Dhātuvaṃśaya</i> , Koḷaṃba 1941.
DSŚK	E. P. DE SOYISĀ MAHATĀ, <i>Dharmasamaya Siṃhala Śabda Koṣaya</i> , Koḷaṃba 1967.
Eigentl.	Eigentlich.
JRASSL	Journal of the Royal Asiatic Society of Sri Lanka. m.E. meines Erachtens.
Mhv(G)	Ananda W P. GURUGÉ (übers.), <i>Mahāvamsa. The Great Chronicle of Sri Lanka</i> , Colombo 1989.
Moh	A. P. BUDDHADATTA und A. K. WARDER (ed.), <i>Mohavicchedanī Abhidhammātikatthavaṇṇanā</i> , London 1961. m.W. meines Wissens.
NICHOLAS	C. W. NICHOLAS, „Historical Topography of Ancient and Medieval Ceylon“, <i>JCBRAS</i> , new series, vol. VI, special number (1963), 1–232.
PDhv	Kamburupitiye NANDARATANA (ed.), <i>Dhātuvaṃsa</i> , Colombo 1984.
Pjv(Ñ)	Kiriāllē ÑĀṆAVIMALA (ed.), <i>Pūjāvaliya</i> , Koḷaṃba 1997.
PSS	WIJAYATUNGA, Harischandra: <i>Practical Sinhala Dictionary (Prayōgika Siṃhala Śabdakoṣaya)</i> , Colombo 1982–1984.

Ras(B)	Textausgabe der Rasavāhinī in der vorliegenden Arbeit (die Angaben beziehen sich auf die Seite).
Ras(G)	GEIGER, Magdalene und Wilhelm (ed., übers.), <i>Die zweite Dekade der Rasavāhinī</i> , München 1918 (Sitzungsberichte der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-philologische und historische Klasse, Jahrg. 1918, 5. Abhandl.). Stellenangaben beziehen sich auf Seite und Satznummer.
Ras(Ñ)	Kiriāllē ÑĀNAVIMALA (ed.), <i>Rasavāhinī</i> , Colombo 1961.
Ras-gtp I	Mulleriyāvē SUMATIPĀLA and Dāḍigamuvē SĪLAKKHANDHA (ed.), <i>Rasavāhinīgranthapadārthavivarāṇaya, dvitīya bhāgaya</i> , Colombo 1913.
Ras-gtp II	Rasavāhinī-gāṭapadaya in: Nikahāṭiyē SOMĀNANDA (ed.), <i>Rasavāhinīya, 1–2–Yodhavarga</i> , Colombo 1960.
Ras-vy	MĒDHANKARA, Pandit Mābōpitiye (ed.), <i>Rasavāhinī-vyākhyā</i> , pt. I, Colombo 1930.
RjRk	M. D. Hendrik APPUHĀMI (ed.), <i>Rājaratnākaraya</i> , Koḷaṃba 1929.
Saddh	Saddhammopāyana
SdhRv	Saddharmaratnāvalī.
Sah(B)	Textausgabe des Sahassavatthuppakarāṇa in der vorliegenden Arbeit (die Angaben beziehen sich auf die Seite).
Sah(F)	Jacqueline und Jean FILLIOZAT (ed.), <i>Sahassavatthuppakarāṇa. A Critical Edition</i> , Probeausdruck 1998, unveröffentlicht.
Sdhlk	Kiriāllē ÑĀNAVIMALA (ed.), <i>Saddharmāṅkāraya</i> , Colombo 1954.
Sdhlk-gtp	D. H. S. ABAYARATNA, <i>A Glossary to Saddharmalankara</i> , Koḷaṃba 1923.
Sgh.	Singhalesisch.
SIB	Seminar für Indologie und Buddhismuskunde der Georg-August-Universität Göttingen.
SThūp	W. S. KARUṆATILAKA (ed.), <i>Siṃhala-Thūpavaṃsa</i> , Koḷaṃba 1997.
s.v.l.	<i>sine varia lectione</i> .
SWTF	Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Projekt der Akademie der Wissenschaften in Göttingen.
Wörtl.	Wörtlich.

## D.1 Index diskutierter Wörter und Phrasen in Pāli und Singhalesisch

- akkhaṇa, 85  
 aṅguru (sgh.), 133  
 aṭṭha uposathadivasa, 128  
 aṭṭha pāna, 86  
 anaggha, 126  
 ambulapatta, 238  
 ayogavatthena, 164  
 asuranikāya, xci
- āvisa, 237  
 āvudhanisāpakāla, 137  
 āsumbha, 188
- imbara, 158
- uddehaka, 133  
 undamindalaṃ, 239  
 ussisake sayam, 90
- ūrujāla, 237
- ekāṃśa karavanavā (sgh.), 164  
 ekadeśamātrayakin (sgh.), 83
- kaṭayutu dannā (sgh.), 84  
 kaḍḍhetha, 99  
 kamaso, 135  
 kammārasālato iminā koṭinā, 233  
 kaṛisa, 95  
 kāro, 116  
 kīlamāna, 242  
 kuntadhātu, 102  
 kuntasirivaḍḍhamāna, 239  
 Kulatthavāpī, 121  
 kosabbhantara, 167
- gandhaparibaṇḍaṃ katvā, 88  
 gahetvā, 111, 114  
 guhyālaṃkāra, 237  
 goṭhaka, 157
- ghātītāvasesā, 115
- cōca (sgh.), 86  
 corānaṃ gahetvā, 244
- cha ratthe ānītaṃ, 130  
 chejja, 141
- janapada, 97  
 jayabherinādasamgatadisāmukho, 167
- jālapūva, 128  
 jumbhati, 165
- tāḷana/tāḍana, 141  
 tuṇhī ahoṣī, 88  
 tuṃbasuṇu (sgh.), 146  
 telacamma, 118  
 telullopakapatta, 128  
 tesaraṃ paṭibāhetvā, 233
- daṇḍiya, 144  
 dānaṃ dadantānaṃ disvā, 223  
 digambara, 144  
 dīpa, 112  
 dīpavibhava, 132  
 duṣṭa kṣaṇa (sgh.), 85  
 dohaḷe vipāko, 94
- dhāraṃ ṭhapehi, 138
- nānaggarase pūretvā, 181  
 nānāvīrāgavatthāni, 89  
 nāḷikerataruvo, 173  
 nigama, 97  
 nibbāhetvā (kosato asim), 93  
 (Mahā)nuggala-Cetiya, 102
- palāpetvā, 243  
 pasusamā matā, 125  
 pāṇahiṃsā, xci  
 pāṇātipāta, xci  
 pādaṃguli, 237  
 pādajāla, 237  
 pinpet (sgh.), 89  
 piyavara pahāṇa (sgh.), 85  
 pilotika, 92  
 puhuṇukaḷamanā (sgh.), 85  
 podaṃ kīḷitum, 238
- phārusaka (sgh.), 87  
 pheṇa, 133
- balakoṭṭhake, 120
- bhavāvaṭe, 174  
 bhāraṃ akāsi, 147
- magadhanāḷi, 115  
 maggaṃ khepetvā, 148  
 madhu, 86

- maṃsarasa, 139  
 mahādāna, 86  
 mālakā, 135  
 mālena, 244  
 mātā bhāgayehi (sgh.), 83  
 mukhavāsa, 226  
 mukhavāsi, 87  
 mudukattharaṇaka, 88  
 muvahaṭ tabanavā (sgh.), 138  
 meghavaṇṇapāsāna, 113  
 mōca (sgh.), 86  
  
 yathānusūyate, 227  
  
 raṭṭha, 97  
 Ratanamālika, 127  
  
 locano, 198  
  
 vat sapayā (sgh.), 85  
 vatapiḷiveta (sgh.), 85  
 vassahāra, 184  
 vāco, 143  
 vāmetarena passena, 90  
 vijjulata, 243  
 vitta, 205  
 vidhāna, 161  
 veyyāvaccākāra, 107  
 vehāsante, 230  
  
 śararajjukaya (sgh.), 194  
  
 ṣakkarā, 129  
 sampādeti, 133  
 sayoggabalavāhana, 109  
 savaṇak (sgh.), 83  
 sahosā/sahasā/sahoḍḍa/sahoḍa, 137  
 sā pana mātugāmo, 237  
 sāgarapariyanta, 112  
 sāmaṇero va pesetha, 108  
 sāsana, 89  
 siḷesa, 117  
 sōli (sgh.), 97  
  
 haṭṭhassatharukamassa kusalo, 100  
 hanissantu, 121  
 hisvaru (sgh.), 121



## D.2 Sachindex

- Abhaya (Familienvater), 188  
 Abhayagirivihāra *siehe* Uttaravihāra  
 Ambatiṭṭha, xciv, 114  
 Anoma (Mahāthera), 99  
 Anomadassi (Buddha), xxxviii, lxxvi, 83, 99  
 Anomadassi (Thera), xlvii  
 Antarāsobbha, 114  
 Antaravaḍḍha, 95  
 Antaravaḍḍhamāna, 231  
 Anulā, 131  
 Anurādhapura, xvii, xxiii, xxxiv, lxx, lxxxiv, lxxxv, 90, 92, 94, 110, 119, 122, 135, 137, 138, 148, 150, 156, 160, 177, 180, 195, 224, 226, 230, 236, 244, 245  
     Tamilen in A., xxxix, xl, lxxxix, xcix, 135, 226  
 Anurādhapura-Periode, xlv  
 Araññaratanānanda, xlvi  
 Arhats von Piyaṅgudīpa, xxii, xxxvi, lxxxvi, xcvi, 104, 124  
 Ariṭṭhapabbata, 162, 167, 239  
 Asoka, xvii, xxvi, xlii, xlv, lxxvii; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī mit A. verglichen  
 Assamaṇḍalikatiṭṭha, 91, 93  
 Bāhiranidāna, xxvi  
 Bhalluka, lxxxv, lxxxvi, 122–124, 195; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇīs Kampf gegen B  
 Bharāṇa, lviii, lxxi, lxxiii, lxxxix, xciii, 101, 179, 180, 223  
     Erklärung des Namens, 179  
 Bhikkhus  
     als Schutzgötter, 100, 107  
     begleiten die Armee, lxxx, lxxxi, 109, 110  
     Eingreifen von, lxxx, 104, 107, 108  
     von Tamilen malträtirt, xxi, xxxix, lxxix, xcix, 136, 175  
 Bodhi-Baum, xxxiv, xxxix, lxxxix, 85, 126, 135, 136, 148, 175, 193  
 Buddha-Plastik, 126  
 Buddhappiya, xlvi, xlvii, lxxv  
 Cetiyaḍaṃḍi, 93  
 Cetiyaḍabbata, 92, 93, 148, 229  
 Cittalapabbata, 134, 193, 241  
 Cittalapabbata-Vihāra, lxxxii, xciii, 193  
 Coḷa-Reich, xx  
 Cūlābhaya, 113  
 Cūlaṅgaṇiyapiṭṭhi, 103  
 Cūlatissa, lxxiv, lxxv  
 Cūlavamsa, xix, xl, xlvii  
 Daṃbadehiya-Katikāvata, 155  
 Dāṭhāsena, lxix, lxxii, lxxiv, lxxv, lxxxii, 110, 115  
 Devagiri, xciv, xcv, 244  
 Devānaṃpiyatissa, xxi, xxviii, xl, 113, 160  
 Dhātusena, xix  
 Dharmakīrti, Devarakṣita Jayabāhu, xlii, lxxv  
 Dīghābhaya, 147, 233  
 Dīghagoṇa, 242  
 Dīghahunī (Pferd), 97  
 Dīghajantu, 119–122, 150  
 Dīghavāpi, lxxviii–lxxx, xciii, xcv, 91, 93, 101, 103, 107, 108, 228, 230, 241, 242  
 Dīpaṅkara (Buddha), 176  
 Dīpavamsa, xxiv, xxvi–xxxiv; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī im D.  
 Doṇagāma, 114  
 Dukūla-Seide, 149  
 Duṭṭhagāmaṇī  
     D.s frühere Wiedergeburten, lxxv–lxxvi, 83–89  
     D.s Geburt und Kindheit, 95  
     D.s Wissensbisse, xxii, xxxv, xxxvi, lxxxvi–lxxxvii, 124–126  
     D.s Kampf dient dem Wohl des Buddhismus, xix, xxi, xxii, xxxiv, lxxxi, 109, 114  
     D.s Kampf gegen Bhalluka, lxxxv, 122–124  
     D.s Kampf gegen Tissa, lxxix–lxxx, 103–108, 242  
     D.s Krieg gegen Tamilen, xvii–xxi, xlv, lxxx–lxxxvi, 108–124, 241–245  
     D.s Tod, lxxxvii–lxxxviii, 129–245  
     D.s Verwandte werden Arhats, 132  
     erbaut Lohapāsāda, xxii, xxix, lxxxvii, 126  
     erbaut Mahāthūpa, xxii, lxxxvii, 127, 245  
     erbaut Maricavattī-Vihāra, xxii, xxxv, lxxxvii, 104, 126

- Erklärung des Namens, lxxviii, 98, 102  
 flieht nach Malaya, lxxviii, lxxix, 102  
 fördert Buddhismus, xvii, xix, xxi, xxii,  
 127–129  
 Geburt und Kindheit, lxx, lxxviii, 97–  
 100  
 im Dīpavaṃsa, xxiv, xxviii–xxxiii  
 im Mahāvaṃsa, xvii–xxiv, xxviii,  
 xxxvi, xxxv, xxxix  
 im Saddharmāṅkāraya, xxxviii, xl,  
 xl, lxix, lxxiv–lxxv  
 im Sahassavatthupparāṇa, xxxvi,  
 lxix–lxxv; xciii–xcvii  
 im Sīhaḷaṭṭhakathā-Mahāvaṃsa, xxxii–  
 xxxiv  
 im Sīṃhala-Thūpavaṃsa, xl  
 im Thūpavaṃsa, xxxvii, xl  
 in der Atthasālinī, xxxv  
 in der Mahāvaṃsa-ṭīkā, xxv, xxxvi  
 in der politischen Propaganda, xvii–  
 xviii  
 in der Rasavāhinī, xx, xxi, xxxvii–  
 xxxix, xlii, xl, lxix, lxxiv–lxxv  
 in der Sahassavatthu-aṭṭhakathā, xxxvi  
 in der Sumaṅgalavilāsinī, xxxv  
 in klösterlichen Überlieferungen, xx–  
 xiii, xxxiv  
 in volkstümlichen Erzählungen, xxxiii–  
 xxxv  
 mit Aśoka verglichen, xvii, lxxvii, 94  
 tötet Elāra, lxxxv, 121–122  
 testet seine Krieger, lxxxiii–lxxxiv,  
 115–116, 241–244  
 vergrößert Thūpa von Mahiyaṅgaṇa,  
 lxxxi, 111, 114  
 will buddhistische Lehrrede halten, 128  
 wird Arhat, 125  
 wird Hauptjünger Metteyyas, xxii,  
 lxxxviii, 131  
 wird König von Roḥaṇa, lxxix, 103  
 Dutthagāmaṇīs Krieger  
 in Inschriften belegt, xix  
 Dvāraṃḍala (Dorf), 148  
 Elāra, xix, xxiii–xxiv, xxix, xxxv, lxxvi,  
 lxxvii, lxxxiv, lxxxv, lxxxix, 90–  
 93, 119–123, 134, 149, 156, 195,  
 226, 228, 229  
 E.s 20 Große Krieger, lxxxv, 120  
 E.s Heer mit Māras Heerscharen vergli-  
 chen, lxxxv, 120  
 ehrenvoll bestattet, 122  
 Feind Laṅkā, xxxix, 92  
 Gegner des Buddhismus, xxxix, xl  
 gerechter König, xxxix, 92  
 in Ehren bestattet, lxxxv  
 usurpiert Thron, xvii, xl  
 Extended Mahāvaṃsa, lxxvii, lxxviii  
 Gaṅgā, 91–93, 100, 101, 109, 112, 115, 147,  
 159, 228–230, 233, 244, 245  
 Gaviṭa (Dorf), 193  
 Giridīpa, 231  
 Giriloka, 119  
 Giripāda, 96, 181–185, 187, 227, 235, 236  
 Godhagattatissa (Thera), 107  
 Goṇagāma, 95, 231  
 Gotama (Buddha), xciv, 84, 113, 134, 139,  
 146, 153–155, 176, 191, 197, 223,  
 244  
 Besuche auf Laṅkā, lxxxii, 112–113  
 Gotama (Thera), 98, 104, 105  
 Goṭha-Meer, 90, 95, 100, 168, 231  
 Goṭhaimbara, lxix, lxxi, lxxii, xcii, xciii,  
 xcvii, 101, 115, 117–119, 157,  
 159, 160, 162–164, 167, 169, 172,  
 173, 175, 235–237, 239–241  
 Erklärung des Namens, 157–159, 235  
 wird Arhat, xcii, 167, 168, 240  
 Guttasāla, lxxx, lxxxii, 103, 110, 111  
 Hālakola, 114  
 Himālaya, xcii, 168, 240  
 Issarasamaṇa-Vihāra, xcii, 160, 236  
 Jalamāli (Furt), 104  
 Jayasena (Yakkha), xcii, 162–167, 237–239  
 Jetavanavihāra, xxvi  
 Kabbalagāma, 229  
 Kaccha (Furt), 147  
 Kadaḷumbāri, 155  
 Kadamba (Fluß), 92  
 Kākavaṇṇatissa, xxi, xxxi, lxix, lxxv, lxxvii,  
 lxxxviii, lxxxix, xc, xcix, 86–87,  
 89–103, 137, 150, 155, 179–181,  
 184, 185, 189, 195, 197, 199, 225–  
 228, 230, 233, 234, 241  
 erbaut (Mahā-)Nuggala-Cetiya, lxxix,  
 lxxx, 102  
 erlaubt Gāmaṇī nicht zu kämpfen,  
 lxxviii–lxxxix, 101–102  
 im Saddharmāṅkāraya, lxxix

- im Sahassavatthuppakaraṇa, lxix, lxx, lxxii, lxxiii, lxxv, lxxvii  
in der Rasavāhinī, lxxiv  
in Telakāṭhagāthā, xliv  
K.s frühere Wiedergeburt, lxxvii, 96–97, 232  
K.s Tod, lxxix, 103  
spendet sein einziges Gewand, 97, 231–232  
stellt Wachposten entlang der Gaṅgā auf, 147, 233  
veranstaltet Feste für seine Söhne, 97–100  
versammelt zehn Große Krieger, 100, 159  
wird Vater Metteyyas, 131  
Kakusandha (Buddha), 133, 191  
Kaliṅga (Mahāthera), xlvi  
Kaṇḍakapitṭhi, 232, 233  
Kaṇḍula, xxix, lxix, lxxiv, lxxix, lxxxiii, lxxiv, xciv, 97, 103–105, 110, 115, 117, 118, 122, 123, 138, 224, 242, 243  
Kappakandara (Dorf), 171, 179  
Kappakandara (Fluß), 104, 159, 235  
Kappakandara-Vihāra, 159, 172, 173, 235  
Kāsapabbata, lxxxiv, lxxxv, 119  
Kassapa (Buddha), lxxxviii, xciii, 134, 139, 153, 157, 167, 171, 179, 181, 187, 191, 192, 197, 226, 232, 234, 235, 239  
Keḷapavu-Vihāra, 85  
Khallātanāga, xxxi  
Khaṇḍakaviṭṭhi, 147  
Khañjadeva, lviii, lxxi, lxxiii, lxxxix, xciii, 96, 101, 187, 189  
Erklärung des Namens, 188  
Khāṇḍugāma, 114  
Kittigāma, 171  
Kolamahāmala, xciv, 244  
Koḷambahāḷaka, 123  
Konāgama (Buddha), 191, 223  
Kontaraṭṭhapabbata-Vihāra, 96–97, 231–232  
Koṭapabbata, 84, 171, 172  
Koṭṭhimāla, 147, 232–233  
Krieg  
zur Verbreitung oder Verteidigung des Buddhismus, xviii, xxii–xxiii, xl, lxxxi, lxxxii, 109, 111, 114, 126, 137, 159, 176  
Kuṭikaṇṇatissa, xxxi  
Kububandhava, 137  
Kumāra (Familienvater), 179  
Kumbhīyaṅgaṇa, 182, 227  
Kundavālikatissa, 234  
Kuṭumbari, 234  
Labhiyavasabha, lviii, lxxi, lxxiii, lxxxix, xciii, 101, 197, 199  
Erklärung des Namens, 198  
Lajjitissa, xxix, xxxi  
Lankā, 84, 92, 94, 96, 98, 112, 118, 122, 124, 127, 128, 134, 138, 146, 155, 157, 171, 175, 177, 179, 181, 187, 189, 193, 195, 197, 199, 230, 232, 234  
Lohapāsāda, xxii, xxvi, xxx, lxxxvii, 127, 128; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī erbaut L.  
Madhuraravasavāhinī, lxxvii, lxxviii  
Madhuraravasavāhinīvattu, lxxvii  
Māgha, xl  
Mahāambilaṭṭhi, xciii–xcv, 241, 244  
Mahācetiyaṃsaṭṭhakathā, xxxiv, xxxvi  
Mahāchatta-See, 160, 236  
Mahāgāma, xxi, lxxix, lxxx, xciv, 86, 91, 93, 98, 100, 103, 105, 107, 110, 137, 138, 150, 159, 173, 197, 223–225, 228–230, 233, 235, 236, 241  
Mahāgoṭhapiṭṭhana, 236  
Mahākola, xciv, 244  
Mahānāga (Thera), 96, 97, 231  
Mahānāga-Hain, 112  
Mahānāma, xxvi, 110  
Mahānēla, lxix, lxxi–lxxv  
Mahānuggala-Cetiya, lxxx, 102  
Mahāpabbata (Elefant), 120  
Mahāparinirvāṇasūtra, xxiii  
Mahāsoṇa, lxix, lxxi, lxxii, xciii, 101, 117, 119, 153, 155, 156, 234  
Mahāsumana, lxxxii, 113  
Mahāsumana (Thera), 172  
Mahāthūpa, xxii, xxvi, xxix, xxx, xxxiv, xxxvi, xxxvii; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī erbaut M.  
Mahātissa, xxix, xxxi  
Mahātīttha, lxxxv, 123, 160  
Mahatṭhakathā, xxv, xxvi  
Mahāvamsa, xvii, xxi, xxiv–xxix, xxxiv, xxxvi–xxxix, xlvi, lv, lvii, lx, lxii, lxxvii, lxix–lxxxiii, xcvi–xcviii, ciii, cvii, cxī, cxxiv, 83, 90, 98, 102, 103, 105, 108, 131, 135, 148, 155, 157, 160, 171, 179, 182, 184, 188,

- 193, 194, 199, 232; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī im M.
- Mahāvamsa-ṭikā, xxv, xxvii; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī in der M.
- Mahāvihāra, xix, xxii, xxv, xxvi, xxxiv, xlvi, lv, lxxxv, lxxxvii, lxxxviii, xc, xci, xciv, xcvi, 123, 127, 130, 158, 245
- Mahāyāna, xxiii, xxxix
- Mahelanagara, 119
- Mahinda, xxi, 181
- Mahisadoṇika, 187, 188
- Mahiyaṅgaṇa, lxxxi, lxxxii, xcix, 111, 114
- Mahiyaṅgaṇa-Thūpa, 112–114; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī vergrößert M.
- Malaya, 102, 103, 110
- Maṅgala (Mahāthera), xlvi
- Maricavaṭṭi-Vihāra, xxxvii, lxxxvii
- Matta (Familienvater), 197
- Metteyya  
 Bodhisatta, 130  
 Buddha, xxii, xxxviii, lxxxviii, 125, 131, 132, 191
- Mihintale, 92
- Mitta (General Eḷāras), 134
- Mitta-Vihāra, 224
- Mūlaṭṭhakathā, xxv
- Nāga (Familienvater), 157, 235
- Nakulanagarakaṇṇikā, 188
- Nalisobbha, 114
- Nandimitta, xxiii, lxix, lxxi–lxxiii, lxxxiii, lxxxiv, lxxxix, xc, xciii, xcvi, xcvi, xcix, cxii, 101, 110, 115–118, 120, 133, 136–138, 223–225  
 Erklärung des Namens, 135, 223
- Nisabha (Mahāthera), 84
- Ṇiṭṭhilaṅgikā, 157
- Phussadeva, lvi, lviii, lxix, lxxi, lxxiii, lxxxv, lxxxvi, lxxxix, xciii, 101, 121, 123, 124, 191, 193–195  
 Erklärung des Beinamens Ummāda, 193, 194  
 Erklärung des Namens, 193
- Phussadeva (Thera), lvi, lxix
- Piyaṅgudīpa *siehe* Arhats von P.
- Porāṇā, xxvii, xxxiv, xxxvi, lv, lviii, lxiv, xc, 140
- Posonanagara, 119
- Pūjāvaliya, xxxix–xl
- Puṇṇapothaka, xxvii, xxviii, xxx, xxxi, xx-xiii, xxxv, lxxxviii
- Puṇṇaka (Yakkha), 183, 227
- Puṇṇavaḍḍhana-Stoff, 149
- Rājāvali, xxvii, xxviii, xxx, xxxii, xxxiii
- Rājāvaliya, xl
- Rāja-Maß, 95, 231
- Raṇamaddava (Pferd), 92, 229
- Rasavāhinī, xx, xxi, xli–lxvi; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī in der R.
- Raṭṭhapāla (Thera), lv, lvi, lviii, lxi, lxii, lxxvii, lxxviii
- Reliquien, 181  
 des Buddha, lxxxi, 111  
 Eḷāras, lxxxv  
 Haarreliquie des Buddha, lxxxii  
 Halsknochenreliquie des Buddha, 113 im Mahāthūpa, lxxxvii, 127  
 Nāga Theras, 97, 232
- Reliquien-Standarte, lxxx, 102, 109, 126
- Rohaṇa, xvii, xxi, lxxxix, 86, 96, 104, 134, 137, 155, 157, 171, 179, 193, 197, 234, 235  
 Chronik von R., xxxiii  
 Erzählungen aus R., xxxiii, xcvi  
 Könige von R., lxxvi
- Saddharmālaṅkāra, xx, lxvi–lxvii, xcvi; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī im S.
- Saddhātissa, xxxi
- Sahassatittha, 91, 93
- Sahassavatthupparāṇa, xx, lv–lxiv, lxix–lxxiv, 303–305; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī im S.
- Salākabhadda, 134, 153, 154, 157, 167, 171, 179, 192, 193, 223, 234, 235, 239
- Sālikumāra, lviii, lxii, lxix, lxxi, lxxii, lxxv, 132, 160
- Samantakūṭa, xlvi, xciv, xxv, 113, 244
- Samantapāsādikā, xxvi
- Samgha (Minister), 132
- Samghakuṭimbika, 233
- Sarabhu (Thera), 113
- Sāriputta, 113
- Sīhaṭṭhakathā-Mahāvamsa, xxv–xxvi, xx-xi; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī im S.  
 des Mahāvihāra, xxv, xxvi, xxxii, xxxiii  
 des Uttaravihāra, xxv
- Sindh-Pferd, 92, 93, 183, 184, 227, 229
- Sumana, 182, 183, 227
- Suranimmala, lix, lx, lxix, lxxi, lxxii, lxxxiii, lxxxiv, xc, xciv, xcvi, xcvi, 115, 117–121, 139, 147–151, 232–234, 243, 244

- Erklärung des Namens, 115, 147, 150, 244
- Tambapaṇṇi, 127, 194
- Tambapaṇṇi (Leichenfeld), xcii, 162, 164, 237, 238
- Tamilen
- Gegner des Buddhismus, xix, xxi, xxiii, xxxix, xl, lxxxi, lxxxii, lxxxix, xciii, xcix, 135, 136, 174, 175
- Größe der t.schen Armee, lxxix, lxxxvi, 124
- mit Asuras verglichen, xxxix, lxxvii, lxxxi, 92, 94, 110, 111, 120, 228
- mit Tieren verglichen, xxiii, xl, 125, 135
- Tamilische Fürsten
- 32 t. F., 94, 122, 124, 138, 160, 199, 224, 230, 235, 236, 241
- Amba(damiḷa), 114
- Chattha(damiḷa), 111, 160, 236
- Dīghābhaya(damiḷa), 114
- Gavara(damiḷa), 114
- Giriya(damiḷa), 119
- Issariya(damiḷa), 114
- Khāṇuka(damiḷa), 114
- Mahākoṇḍa(damiḷa), 114
- Mahela(damiḷa), 119
- Nālika(damiḷa), 114
- Tamba(damiḷa), 114
- Unna(damiḷa), 114
- Thūlathana, xxxi
- Thūpavaṃsa, xxxiv, xxxvii; *siehe auch* Duṭṭhagāmaṇī im T.
- Theraputtābhaya, lviii, lxxi, lxxiii, lxxxix, xcii–xcv, 101, 115, 117–119, 131, 171, 178, 241, 244
- Erklärung des Namens, xcii, 172
- Vater von T. ist Arhat, xcii, 172
- verläßt den Saṃgha, 176
- war Sāmaṇera, xcii, 172–175
- wird Arhat, xcii
- wird Bhikkhu, lxxvi, lxxxviii, xc, 130, 177
- Tipiṭakamahātissa (Thera), 95, 231
- Tissa (Familienvater), 155
- Tissa (Minister), 104, 105
- Tissa (Saddhātissa), lxxiii, lxxviii–lxxx, lxxxviii, xciv, xc, 98–101, 103–108, 130, 131, 159, 242, 243
- Tissagonika, 231
- Tis sakutibbikas uta (Thera), 104
- Tissamahārāma, lxxv, lxxx, 85, 86, 109, 225
- Tissavāpi, 90, 92, 148, 160, 226, 229, 230, 236
- Tulādhārapabbata, 197
- Tusita-Himmel, xxii, xxxi, xxxii, lxxxviii, xciv, 130, 132, 153, 245
- Uposatha, 128, 129, 230
- Uposatha-Rasse (Elefanten), 95
- Uppala (Familienvater), 193
- Uttaravihāra, xxvi, xc, xcii, 158, 160, 171, 235
- Vācissara (Thera), xxxvii, xlvi, lxxxiv
- Vaḍḍhamānaka (Tamil), 93, 228, 230
- Vaḍḍhamānaka-Furt, xciv, 91, 93, 228, 229, 244
- Valāhaka-Rasse (Pferde), 95, 231
- Vāpi (Dorf), 197
- Vasabha (Familienvater), 181, 227
- Vasabha (Thera), 113
- Vaṭṭagāmaṇī, xxix, xxxi
- Vedeha (Thera), xx, xxxvii, xli, xlv–xlvi
- Vela, 181–183
- Veḷusumana, li, lxx, lxxii, lxxiii, lxxvi, lxxvii, xciii, 91–93, 181–185, 226–230
- Erklärung des Namens, 182, 227
- Vihāradevī, lxvii, xcix, 86, 95, 98–100, 108, 147, 225, 230, 231
- begleitet den Kriegszug, 110
- V.s Gespräch mit dem Sāmaṇera, 131
- von D. befreit, 107
- V.s Geburt, lxxvi
- V.s Gespräch mit dem Sāmaṇera, lxxv–lxxvi, 87–89, 225–226
- V.s Kriegslist, 120
- V.s Schwangerschaftsgelüste, lxx, lxxvi–lxxvii, 89–94, 185, 226, 228
- von D. befreit, 107
- von Tissa entführt, lxxix, 103, 242
- wird Mutter Metteyyas, 131
- Vijitanagara, lxxxiii, lxxxiv, xciv–xcvi, 115, 117, 119, 121, 122, 138, 150, 155, 156, 160, 177, 185, 224, 244
- Yakkhas, 162–166, 237–239
- vom Buddha vertrieben, lxxxii, 112–113

### D.3. Glossar nicht übersetzter Pāli-Termini und Maßangaben

Maßangaben wurden, wenn nicht anders vermerkt, aus den Angaben in Wilhelm GEIGER, *Culture of Ceylon in Mediaeval Times*, ed. by Heinz BECHERT, Wiesbaden 1960 berechnet. Pflanzen- und Ortsnamen wurden nicht aufgenommen.

Ammaṇa:	Maß der Kapazität, entspricht ca. 204 g.
Aṅgula:	Längenmaß, wörtl. „Finger“, ca. 1,9 cm.
Arhat:	Buddhistischer Heiliger, der die Leidenschaften restlos beseitigt und das Nibbāna erreicht hat.
Bhante:	Respektvolle Anrede für einen Bhikkhu.
Bhikkhu:	Vollordinierter buddhistischer Mönch.
Bhikkhunī:	Vollordinierte buddhistische Nonne.
Cetiya:	<i>Siehe Thūpa.</i>
Dhamma:	Die Lehre des (bzw. eines) Buddha.
Hattha:	Längenmaß, wörtl. „Hand“, ca. 45,7 cm (18 inches).
Kappa:	Weltzeitalter (Skt. Kalpa).
Karīsa:	Maß der Kapazität, entspricht vier Ammaṇas.
Magadhanāli:	Maß der Kapazität, entspricht nach Buddhaghosa 12,5 Palas (Sp 702,24); ein Pala mißt nach E. THOMAS, <i>Ancient Indian Weights</i> , London 1874 (Numismata Orientalia), 26 ungefähr 560 grs. Troy.
Nāli:	Maß der Kapazität von Flüssigkeiten, ca. 1,81 (3 pints).
Nibbāna:	Das buddhistische Erlösungsziel, das in der Befreiung von erneuter Wiedergeburt besteht (Skt. Nirvāṇa).
Parinibbāna:	Das vollständige Verlöschen eines Buddha nach seinem Tod (Skt. Parinirvāṇa).
Ratana:	Längenmaß, entspricht dem Hattha.
Salākabhatta:	Eine dem Saṃgha gespendete Almosenspeise, die im Losverfahren an die einzelnen Ordensangehörigen verteilt wird.
Sāmaṇera:	Novize.
Saṃgha:	Der buddhistische Mönchs- und Nonnenorden.
Surā:	Alkoholhaltiges Getränk aus dem fermentierten Saft der Kokospalme.
Thera:	Ein Ordensälterer.
Therī	Eine Ordensältere.
Thūpa:	Halbkugel- oder glockenförmiger über einer heiligen Reliquie errichteter buddhistischer Kultbau von teilweise monumentaler Größe; gleichbedeutend mit Cetiya.
Uposatha:	In der Regel viermal im Mondmonat stattfindender buddhistischer Feiertag.
Usabha:	Längenmaß, ca. 60 m (200 feet).
Vihāra:	Buddhistisches Kloster oder jede sonstige Wohnstätte eines Buddha oder eines Angehörigen des buddhistischen Ordens.
Yojana:	Längenmaß, ca. 14,4 km (9 miles).